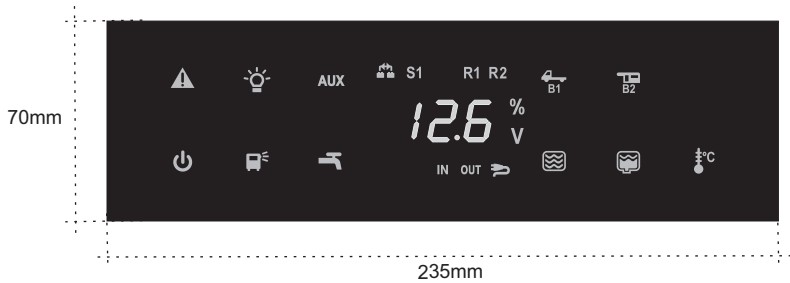




**NORDELETRONICA**

# NE266s<sub>1</sub>

- I** ISTRUZIONI D'USO
- GB** INSTRUCTIONS MANUAL
- F** INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- D** BEDIENUNGSANLEITUNG
- E** INSTRUCCIONES PARA EL USO



mod. NE266

# PANNELLO COMANDI NE266

## COMANDI:



Pulsante con spia per accensione o spegnimento LUCI INTERNE(\*)



Pulsante con spia per accensione o spegnimento POMPA(\*)



Pulsante con spia per accensione o per spegnimento LUCE ESTERNA(\*)



Pulsante con spia per accensione o per spegnimento AUX(\*)

(\*) Spia di colore giallo carico acceso, spia di colore verde carico spento.

## VISUALIZZAZIONI:



Questo simbolo si accende quando e' presente la rete 230V



Questo simbolo si accende quando il mezzo e' in moto e le due batterie sono accoppiate oppure in presenza della rete 230V quando vengono accoppiate le due batterie verificando prima la tensione della batteria servizi.



Premendo questo pulsante si visualizza sul display la temperatura interna ( IN ), premendo una seconda volta si visualizza la temperatura esterna ( OUT ). Se appare la scritta " °P L " (opzionale) il sensore temperatura non è presente. Se il sensore di temperatura e' guasto appare la scritta " - ". La visualizzazione rimane attiva per circa 30sec



Premendo questo pulsante si visualizza sul display il livello in % (0, 25, 50, 75, 100) dei serbatoi S1. Se S1 è vuoto la visualizzazione sul display lampeggia. Se il collegamento al serbatoio e' errato sul display appare la scritta " - - - - ". La visualizzazione rimane attiva per circa 30 sec.



Premendo più volte questo pulsante si visualizza sul display il livello in % (0, 100) del serbatoio R1, R2. Se R1 o R2 sono pieni la visualizzazione sul display lampeggia. Se il collegamento al serbatoio e' errato sul display appare la scritta " - - - - ". La visualizzazione rimane attiva per circa 30 sec.



Premendo una volta questo pulsante si visualizza la tensione della batteria servizi B2, premendo una seconda volta si visualizza in % l'autonomia residua della batteria. La visualizzazione rimane attiva per circa 30 sec.





Premendo una volta questo pulsante si visualizza la tensione della batteria avviamento B1, premendo una seconda volta si visualizza in % l'autonomia residua della batteria. La visualizzazione rimane attiva per circa 30 sec.

## ALLARMI:

Batterie: Batteria avviamento (B1) minore di 11,8V o Batteria servizi (B2) minore di 10V.


In questo caso si verifica un allarme sonoro (se abilitato) e il lampeggio del pulsante della batterie che ha generato l'allarme (per i primi 30 secondi viene visualizzato anche il valore).


Tenendo premuto per più di 3 secondi il pulsante  si può disabilitare ("OFF" sul display) o abilitare ( $\bar{0}n$  sul display) l'allarme batteria avviamento scarica

Tenendo premuto per più di 3 secondi il pulsante  si si può disabilitare ("OFF" sul display) o abilitare ( $\bar{0}n$  sul display) l'allarme batteria servizi scarica

Serbatoi: Serbatoio S1 vuoto o Serbatoi recupero R1, R2 pieno.

In questo caso si verifica un allarme sonoro (se abilitato) e il lampeggio del simbolo del corrispondente serbatoio che ha generato l'allarme (per i primi 30 secondi viene visualizzato anche il valore).

Tenendo premuto per più di 3 secondi il pulsante  si può disabilitare ("OFF" sul display) o abilitare ( $\bar{0}n$  sul display) l'allarme del serbatoio potabile.

Tenendo premuto per più di 3 secondi il pulsante  si può disabilitare ("OFF" sul display) o abilitare ( $\bar{0}n$  sul display) l'allarme dei serbatoi recupero.


Beep: Tenendo premuto per più di 3 secondi il pulsante  si può disabilitare ("OFF" sul display) o abilitare ( $\bar{0}n$  sul display) il beep di conferma tasto premuto e allarmi sonori




Questa spia si accende in caso di errore e sul display appare il numero di errore:  
E, I Cavo seriale non collegato correttamente

## GESTIONE CONSUMI

Per accendere il pannello comandi si deve toccare per 1 sec. la parte destra o sinistra del pannello dove ci sono i pulsanti. Il display visualizzerà per 1 secondo la versione firmware del pannello e per un altro secondo la versione firmware del derivatore collegato.


Il pannello dopo 30sec. commuta in modalita' stand-by spegnendo tutti i simboli dei pulsanti tranne  e quelli dei carichi attivi. I pulsanti si riaccendono quando si tocca per 1 sec. la parte destra o sinistra del pannello.

In modalita' stand-by (senza comandi attivi) il pannello comandi con il derivatore NE185 ha un consumo totale di circa 40mA. Spegnendo il pannello comandi con il pulsante  si riduce a soli 4mA il consumo totale. Se la tensione della batteria servizi scende sotto i 10V per più di 1 minuto si verifica un auto-spegnimento del pannello comandi.

## CONNESSIONI:

Sul retro del pannello e' presente il connettore per il collegamento seriale (JP6) , il connettore per il sensore della temperatura esterna opzionale (JP10) e il connettore per il sensore della temperatura interna remota opzionale(JP8).

## PULIZIA PANNELLO:

Tenendo premuto il tasto  per più di 3 sec si disattivano tutti i pulsanti per 1 minuto.

**CONTROLS:**

Push button with warning light for turning INTERNAL LIGHTS on or off (\*)



Push button with warning light for turning INTERNAL LIGHTS on or off (\*)



Push button with warning light for turning PUMP on or off(\*)

**AUX**

Push button with warning light for turning AUX on or off (\*)

(\*) Yellow light colour active load, green light colour deactive load

**SCREENS:**

The warning light goes on when the 230V mains is connected



The warning light goes on when the vehicle engine is running and the parallel batteries is active or in the presence of the 230V mains when the two batteries are in parallel verifying before the battery service voltage



Press the push button to see internal temperature on the display (IN), press the push button twice to view external temperature (OUT). If you get the message "OFF", the temperature sensor is not present.

If the temperature probe is faulty the wording " - " will appear  
The screen remains active for approx. 30 seconds.



Pressing this Key for viewing the level percentage % (0,25,50,75,100) of the its reservoir identified with the symbols S1. If S1 is empty, the display flashes.

If the tank is wrongly connected, the display will show " - - - ".  
The screen remains active for approx. 30 seconds.



Repeatedly pressing this Key for viewing the level percentage % (0,100) of the its reservoir identified with the symbols R1, R2.

If R1 or R2 are full, the display flashes.

If the tank is wrongly connected, the display will show " - - - ".  
The screen remains active for approx. 30 seconds.



Press the push button once to see the voltage on the service battery (B2), Press the push button again to see displays the % the remaining battery

The screen remains active for approx. 30 seconds.



Press the push button once to see the voltage on the starter battery (B1), Press the push button again to see displays the % the remaining battery

The screen remains active for approx. 30 seconds.

**ALARMS:**

**Batteries:** Car battery (B1) less than 11,8V or Service battery (B2) less than 10V.

In this case there is a bleep (if enabled) and the flashing battery button that have generated the alarm (for the first 30 seconds you see the value)

Hold for more than 3 seconds ( ) button can be disabled (show "OFF") or enabled (show "On") the low car battery alarm

Hold for more than 3 seconds ( ) button can be disabled (show "OFF") or enabled (show "On") the low service battery alarm

**Tanks:** Tank S1 empty or Recovery tanks R1, R2 full.

In this case there is a bleep (if enabled) and the flashing symbol the corresponding tank that raised the alarm (for the first 30 seconds you see the value)

Hold for more than 3 seconds ( ) button can be disabled (show "OFF") or enabled (show "On") the alarm of the drinking water tank.

Hold for more than 3 seconds ( ) button can be disabled (show "OFF") or enabled (show "On") the alarm of the recovery tank.

**Beep:** Hold for more than 3 seconds ( ) button can be disabled (show "OFF") or enabled (show "On") the the confirmation beep button pressed, and alarm buzzers



This symbol appears when there is an error:

E. i Serial cable connection is wrong

**CONSUMPTION:**

To turn on the control panel you must touch for 1 sec. the right or left side panel where there are the keys. The display will show the panel firmware version for one second and then the firmware version for the shunt in use for a further second. The panel after 30 sec. switches to standby mode by turning off all symbols except the keys and those of active loads. keys light up when you touch for 1sec. the right or left side panel.

On stand by (no active controls) the control panel with shunt NE185 consumes a total of approx 40mA. When the key is pressed the control panel turns itself off and total consumption is reduced to just 4mA.

If the service battery voltage drops below 10V, after 1 minute the control panel turns itself off, together with all live parts.

**CONNECTIONS:**

The back of the panel has a connector for serial connection (JP6), a connector for the optional external temperature probe (JP10) and a connector for the optional remote internal temperature probe (JP8).

**ENABLE CLEANING GLASS:**

Hold on the button ( ) more than 3 sec will lock all the push button for 1 minute.

**COMMANDES:**

Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt ECLAIRAGES INTERIEURS(\*)



Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt POMPE(\*)



Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt ECLAIRAGE EXTERIEUR(\*)

**AUX**

Bouton avec témoin lumineux pour mise en marche/arrêt AUX(\*)

(\*) Charge légère jaune sur, charger de la lumière verte..

**AFFICHAGES:**

Ce voyant s'allume quand on se trouve en présence d'un réseau 230V



Ce voyant s'allume quand moteur du camping-car est en marche et que les batteries sont couplées ou en présence du réseau 230V, quand ils sont couplés les deux batterie après vérification des batterie services de tension.



Appuyer une fois sur ce bouton pour afficher la température interne (IN) et deux fois pour afficher la température externe (OUT). Si vous voyez le mot "OFF" (facultatif) de température n'est pas présente. Si le senseur de température est défaillant, vous verrez l'affichage : " - " Les écrans sont actifs pendant 30 secondes environ.



Appuyant sur ce bouton de visualiser le niveau en % (0, 25, 50, 75, 100) le réservoir identifié par le symbole S1. Si S1 est vide la visualisation l'affichage clignote. Si les deux conditions si dessus ne sont pas respectées, alors l'affichage sera " - - - " Les écrans sont actifs pendant 30 secondes environ.



Appuyant plusieurs fois sur ce bouton de visualiser le niveau en % (0, 100) le réservoir identifié par le symbole R1,R2.

Si R1 ou R2 est plein la visualisation l'affichage clignote. Si les deux conditions si dessus ne sont pas respectées, alors l'affichage sera " - - - " Les écrans sont actifs pendant 30 secondes environ.



En appuyant une fois sur cette touche on visualise la tension batterie services (B2), appuyant une seconde fois, vous pouvez recevoir la puissance restante de la batterie en % Les écrans sont actifs pendant 30 secondes environ.



En appuyant une fois sur cette touche on visualise la tension batterie auto (B1), appuyant une seconde fois, vous pouvez recevoir la puissance restante de la batterie en % Les écrans sont actifs pendant 30 secondes environ.

**ALARMES:**

Batterie : Batterie auto (B1) moins que 11.8V ou batterie services (B2) moins de 10V.

Dans ces cas se déclenchent une alarme sonore (si activée) et le clignotant bouton de la batterie qui a déclenché l'alarme de batterie (pour les 30 premières secondes, vous voyez la valeur)

Si l'on maintient l'appui sur la touche pour plus de trois secondes vous pouvez activer ("OFF" affichage) ou désactiver ("ON" affichage) l'alarme les batterie auto déchargées

Si l'on maintient l'appui sur la touche pour plus de trois secondes vous pouvez activer ("OFF" affichage) ou désactiver ("ON" affichage) l'alarme les batterie services déchargées

Réservoirs : Réservoir S1 vide ou Réservoir de recouvrement R1 ou R2 pleins.

Dans ces cas se déclenchent une alarme sonore (si activée) et le clignotant symbol de le réservoir correspondant qui a déclenché l'alarme de batterie (pour les 30 premières secondes, vous voyez la valeur)

Si l'on maintient l'appui sur la touche pour plus de trois secondes vous pouvez activer ("OFF" affichage) ou désactiver ("ON" affichage) l'alarme du réservoir d'eau potable.

Si l'on maintient l'appui sur la touche pour plus de trois secondes vous pouvez activer ("OFF" affichage) ou désactiver ("ON" affichage) l'alarme du réservoir de récupération.

Bip: Si l'on maintient l'appui sur la touche pour plus de trois secondes vous pouvez activer ("OFF" affichage) ou désactiver ("ON" affichage) le bip de confirmation « touche enfoncée » et des alarmes sonores



Cet indicateur s'allume quand une erreur survient et affiche le numéro de l'erreur:

E 1 - Câble série n'est pas connecté correctement

**GESTION DE LA CONSOMMATION:**

Pour allumer le panneau de commande doit toucher sur le panneau latéral droit où gauche où il ya des touches, pendant 1 seconde. Le display visualisera pendant 1 seconde la version firmware du panneau et pendant une autre seconde la version firmware du shunt connecté. Le panneau au bout de 30 secondes. commutateur de mode "stand-by" d'éteindre tous les symboles sauf les touches et ceux de la charge active. Les touches s'allument à nouveau lorsque vous appuyez pendant 1 seconde sur le côté droit où gauche du panneau.

En mode stand-by (aucune commande activée), le panneau de commande et le dérivateur NE185 ont une consommation totale d'environ 40mA. Appuyer sur la touche pour éteindre le tableau des commandes et abaisse ainsi à 4mA seulement la consommation totale. Si la tension de la batterie de service descend sous les 10V, Une minute plus tard le tableau de commande ainsi que toutes les charges actives s'éteindront.

**CONNEXIONS:**

Derrière le tableau des commandes, il y a un connecteur pour la connexion série (JP6), un connecteur pour le senseur de la température externe facultatif (JP10) et un connecteur pour le senseur de la température interne facultatif (JP8).

**NETTOYAGE DE PANNEAU:**

Maintenez la touche pour plus de 3 secondes permet de désactiver tous les boutons pendant 1 minute.

**BEFEHLE:**

Leuchtdrucktaste INNENBELEUCHTUNG EIN/AUS(\*)



Leuchtdrucktaste PUMPE EIN/AUS(\*)



Leuchtdrucktaste AUSSENBELEUCHTUNG EIN/AUS(\*)



Leuchtdrucktaste AUX EIN/AUS(\*)

(\*) Gelbe Licht Farbe aktive Last, grünes Lichtfarbe deaktivieren Last.

**ANZEIGEN:**

Diese Kontrolllampe schaltet ein, wenn 230V Netzstrom vorhanden ist.



Diese Kontrolllampe schaltet ein, wenn das Camping-Reisebus davon geht e die Batterien zusammengefügt oder in 230V Netzstrom vorhanden wenn die beiden Batterien gekoppelt sind Überprüfen der Spannung der Servicebatterie

Beim Drücken dieser Taste wird auf dem Display die Innentemperatur angezeigt ( **IN** ),beim doppelten Drücken dieser Taste wird die Außentemperatur angezeigt ( **OUT** ). Wenn Sie die Nachricht erhalten " **ÜPŁ** " die temperaturfühler ist nicht vorhanden. Ist der Temperaturfühler defekt, erscheint die Schrift " - - " Die Anzeige bleibt zirka 30 Sekunden aktiv.

Beim Drücken dieser Taste wird auf dem erscheint auf dem Display, das Niveau in% (0, 25, 50, 75, 100) der Tank, mit den Symbolen gekennzeichnet S1.

Wenn S1 ist leer blinkt die Anzeige auf dem Display

Wenn Ist der Anschluss an den Tank falsch, erscheint die Anzeige " - - - "

Die Anzeige bleibt zirka 30 Sekunden aktiv.



Durch wiederholtes Drücken der Taste auf dem erscheint auf dem Display, das Niveau in% (0,100) der Tank, mit den Symbolen gekennzeichnet R1, R2.

Wenn R1 oder R2 ist vond blinkt die Anzeige auf dem Display

Wenn Ist der Anschluss an den Tank falsch, erscheint die Anzeige " - - - "

Die Anzeige bleibt zirka 30 Sekunden aktiv.



Drücken Sie diese Taste einmal, sehen Sie die Spannung der Servicebatterie (B2), Drücken der Taste ein zweites Mal,

zeigt es die verbleibende Batteriekapazität%

Die Anzeige bleibt zirka 30 Sekunden aktiv.





Drücken Sie diese Taste einmal, sehen Sie die Spannung der Startbatterie (B1), Drücken der Taste ein zweites Mal, zeigt es die verbleibende Batteriekapazität%

Die Anzeige bleibt zirka 30 Sekunden aktiv.

**ALARME:**





Batterie: Starterbatterie(B1) niedriger als 11,8V oder Servicebatterie(B2) niedriger als 10V.

In diesem Fall ertönt ein Signalton (wenn aktiviert) und das blinkende Batteriesymbol, dass der Alarm ausgelöst (Für den ersten 3 Sekunden sehen Sie den Wert)

Halten Sie die Taste länger als 3 Sekunden  können Sie deaktivieren ( **OFF** Anzeige) oder enable ( **ON** Anzeige) die Starterbatterie erschöpft AlarmHalten Sie die Taste länger als 3 Sekunden  können Sie deaktivieren ( **OFF** Anzeige) oder enable ( **ON** Anzeige) die Servicebatterie erschöpft Alarm

Tanks: Tank S1 leer oder Tanks R1, R2 voll.

In diesem Fall ertönt ein Signalton (wenn aktiviert) und das Blinken des Symbols des entsprechenden Behälters, dass der Alarm ausgelöst

Halten Sie die Taste länger als 3 Sekunden  können Sie deaktivieren ( **OFF** Anzeige) oder enable ( **ON** Anzeige) der Alarm des Trinkwassers Tank.Halten Sie die Taste länger als 3 Sekunden  können Sie deaktivieren ( **OFF** Anzeige) oder enable ( **ON** Anzeige) der Alarm von dem RückgewinnungstankSignalton:Halten Sie die Taste länger als 3 Sekunden  können Sie deaktivieren ( **OFF** Anzeige) oder enable ( **ON** Anzeige) dem Signalton, der das Drücken der Taste bestätigt und akustische Alarme : Diese Anzeige leuchtet, wenn ein Fehler auftritt und zeigt die Anzahl der Fehler:  
E I. Serielle Kabel nicht richtig angeschlossen**VERBRAUCH:**So wechseln Sie auf dem Bedienfeld. Berühren Sie die rechte oder links Seitenwand, wo befinden sich die Tasten für 1 Sekunde.Das Display zeigt 1 Sekunde lang die Firmware-Version der Bedientafel und eine weitere Sekunde lang die Firmware-Version des angeschlossenen Nebenwiderstands an. Nach 30 Sekunden das Bedienfeld. Schalter-Modus "Stand-by" Ausschalten alle Symbole auf den Tasten. Außer ( **U** ) und die der aktiven Lasten. Die Tasten sind reaktiviert, wenn Sie es berühren für 1 Sekunde, die rechte or Inks Seite der Bedienfeld. In der Modalität Stand-by (ohne aktivierte Befehle) verbraucht das Schaltfeld mit der Verteiler Ne185 zirka 40mA.Wird die Taste ( **U** ) gedrückt , schaltet das Panel aus und verbraucht nur mehr 4mA. Sinkt die Spannung der Servicebatterie unter 10V, nach zirka 1 Minute schaltet das Bedienungspaneel mit allen aktiven Ladungen automatisch aus.**ANSCHLÜSSE:**

Auf der Rückseite der Steuerschalttafel befindet sich die Steckbuche für den seriellen Anschluss (JP6), die Steckbuche für den Fühler der fakultativ Außentemperatur (JP10) und die Steckbuche für den Fühler der Innentemperatur Fernbedienung optional (JP8).

**REINIGUNG PANEL:**Halten Sie die Taste ( **U** ) für mehr als 3 Sekunden werden alle Tasten für 1 Minute zu deaktivieren.

**COMANDOS:**

Botón con luz de aviso para encender o apagar LUCES INTERIORES(\*)



Botón con luz de aviso para encender o apagar BOMBA(\*)



Botón con luz de aviso para encender o apagar LUZ EXTERIOR(\*)



Botón con luz de aviso para encender o apagar AUX(\*)

(\*) La luz se volvió de color amarillo, la luz de color verde apagado

**VISUALIZACIONES:**

Este indicador luminoso se enciende cuando está presente la red 230V



Este indicador luminoso se enciende cuando está activo el paralelo de las baterías con la autocaravana arrancada o en presencia de red de 230V cuando las dos baterías están acopladas, primero mediante la comprobación de voltaje de los servicios batería



Al pulsar este botón, se muestra el indicador de temperatura interior (IN), al pulsar una segunda vez, muestra la temperatura exterior (OUT). Si usted ve la palabra "OFF" (opcionales) sensor de temperatura no está presente. Si el sensor de temperatura está averiado, aparece la inscripción " - - "



Al pulsar este botón se muestra en el nivel en% (0, 25, 50, 75, 100) de su Depósito identificado con el símbolo S1. Si S1 está vacío de la pantalla parpadea. Si la conexión al depósito está errada en el display aparece la inscripción " - - - "



Pulsando repetidamente el botón se muestra en el nivel en% (0, 100) de su Depósito identificado con el símbolo R1,R2. Si R1 o R2 está llenos de la pantalla parpadea. Si la conexión al depósito está errada en el display aparece la inscripción " - - - "



Al pulsar este botón una vez que muestra el voltaje de la batería de servicios B2, al pulsar un segundo vez que se muestra en la batería autonomía% restante. La visualización queda activa durante unos 30 segs.





Al pulsar este botón una vez que muestra el voltaje de la batería de auto B1, al pulsar un segundo vez que se muestra en la batería autonomía% restante. La visualización queda activa durante unos 30 segs.

**ALARMAS:**

**Baterías:** Batería auto (B1) menor de 11,8V o Batería servicios (B2) menor de 10V.


En este caso hay una alarma audible (si está activado) y batería de botón parpadeante que generó la alarma (durante los primeros 30 segundos se muestra en el valor).


Si mantiene pulsado más de 3 segundos el botón de , se puede desactivar (se visualiza "OFF") o permitir (se visualiza "ON") la alarma de descarga de la batería de arranque.


Si mantiene pulsado más de 3 segundos el botón de , se puede desactivar (se visualiza "OFF") o permitir (se visualiza "ON") la alarma de descarga de la batería de servicios.


**Depósitos:** Depósito S1 vacío o Depósitos recuperación R1 R2 llenos.

En este caso hay una alarma audible (si está activado) y el parpadeo del símbolo en el mismo tanque que ha generado la alarma (durante los primeros 30 segundos se muestra en el valor)



Si mantiene pulsado más de 3 segundos el botón de , se puede desactivar (se visualiza "OFF") o permitir (se visualiza "ON") la alarma del depósito de agua potable.

Si mantiene pulsado más de 3 segundos el botón de , se puede desactivar (se visualiza "OFF") o permitir (se visualiza "ON") la alarma del depósito de recuperación

**Bip:** Si mantiene pulsado más de 3 segundos el botón de , se puede desactivar (se visualiza "OFF") o permitir (se visualiza "ON") el botón presionado tono de confirmación, y las alarmas sonoras

 : Este indicador se ilumina cuando se produce un error y muestra el número de error:  
E { . Cable serial no está correctamente conectado


**GESTIÓN CONSUMOS:**

Para activar el panel de control, toque el lado derecho o izquierda del panel donde están los botones presentes durante 1 segundo. La pantalla visualizará durante 1 segundo la versión del firmware del panel y durante otro segundo la versión del firmware del derivador conectado. El panel después de 30 segundos, cambia a "stand by" apagar todas las teclas excepto los símbolos () y los de las cargas activas. Las teclas se iluminan cuando se toca, por un segundo, el panel lateral derecho o izquierda. En modalidad stand-by (sin cargas activas) el tablero de mandos con el derivador NE185 tiene un consumo total de 40mA aproximadamente. Pulsando el botón () se apaga el tablero de mandos reduciendo a tan sólo 4mA el consumo total. Si la tensión de la batería de los servicios desciende por debajo de los 10V y transcurrido 1 minuto se verifica un auto-apagado del tablero de mandos con correspondiente apagado de todas las cargas activas.

**CONEXIONES:**

En la parte trasera del tablero se encuentran el conector para la conexión serial (JP6), el conector para el sensor de la temperatura exterior opcional (JP10) y el conector para el sensor de la temperatura interior remoto opcional (JP8).

**PANEL DE LIMPIEZA:**

Manteniendo pulsado el botón () para más de 3 segundos se desactivan todos los botones durante 1 minuto.

- I** - La garanzia decade nel caso di un utilizzo improprio degli apparecchi ed il produttore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone
  - I dati riportati nei fogli di istruzioni possono subire modifiche senza preavviso alcuno, questo è dovuto alle continue migliorie tecniche.
  
- GB** - The warranty is not valid if the equipment is used inappropriately, and the producer declines any responsibility for damage to persons or things.
  - The data on the instructions sheets may be altered without notice for the purpose of continuous technical improvement.
  
- F** - Les garanties seront caduques dans le cas d'une utilisation impropre des appareils et le fabricant décline toute responsabilité pour dommages à des biens ou à des personnes.
  - Les données rapportées dans les fiches d'instruction peuvent subir des modifications sans aucun préavis, ceci étant dû aux améliorations techniques continues.
  
- D** - Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch der Geräte und der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen und Gegenständen.
  - Die in den Betriebsanleitungen angeführten Daten können im Sinne technischer Verbesserungen ohne Vorankündigung geändert werden.
  
- E** - La garantía decae en caso de una utilización impropia de los aparatos y el productor declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas
  - Los datos indicados en las hojas de instrucciones pueden sufrir modificaciones sin preaviso alguno; esto se debe a las continuas mejoras técnicas.



**NORDELETRONICA**

31018 Z.I. ALBINA DI GAIARINE (TV)

Viale delle Industrie 6A - ITALY

Tel.+39 0434 759420 - Fax +39 0434 754620

[www.nordelettronica.it](http://www.nordelettronica.it)